

Jean-Marie Straub and Daniele Huillet at Work on Franz Kafka's "Amerika", 1983

16 mm film transferred to DVD, color, sound, 26 min.

Director, scriptwriter, commentary: Harun Farocki collaboration: Karl-Heinz Wegmann

Cinematographer: Ingo Kratisch editor: Rosa Mercedes sound: Klaus Klingler

Production: Harun Farocki Film- produktion, Berlin-West, WDR, Köln, Large Door, London

TV-producer: Helmut Merker

Length: 26 min.

Format: 16mm, col., 1:1,37 first

Broadcast: 13.11.1983, ARD

Note: commissioned for the TV series *Schaukasten, Bilder und Berichte vom Kino*

ENG

This film is at once a self-portrait and an homage to Jean-Marie Straub(*), Farocki's role model and former teacher at the Film Academy. Farocki's admiration for Straub was so great that he said of "Between Two Wars": "Perhaps I only made this film to earn Straub's recognition." In this observation-driven film Farocki documents the fulfillment of his wish. The film shows Farocki, under Straub's direction- with whom he also collaborated as an actor for his film *Amerika* (1984)-, rehearsing for his role as Delamarche in the film "Klassenverhältnisse" (1984). Anyone who has seen Farocki's documentary of the shoot will never forget these short scenes. The directing technique of Jean-Marie Straub and his wife Daniele Huillet is so repetitive and detail-obsessed that the performers are made to rehearse the scenes to the point of exhaustion. Straub manages his actors like a theater director. The very fact that it is unusual among filmmakers makes it well worth having captured Straub's working methods on film. Farocki filmed a work of resistance against traditional cinema, against which his own films rebel. (Tilman Baumgrtel).

(*) Jean-Marie Straub (b.1933 in Metz, France) and **Danièle Huillet** (b. 1936, Paris – 2006, Cholet, France) were a duo of filmmakers who made two dozen films between 1963 and 2006. Their films are noted for their rigorous and intellectually stimulating style. Though both were French, they worked mostly in Germany and Italy.

Jean-Marie Straub met Danièle Huillet as a student in 1954. Straub was involved in the Parisian cinephile community of the time, and was a friend of François Truffaut. Between 1954 and 1958, Straub worked as an assistant to the film directors Robert Bresson, Abel Gance, Jean Renoir, and Jacques Rivette. Straub and Huillet made their first film together, an 18-minute short called *Machorka-Muff* in 1963; it was based on a story by Heinrich Böll. All of the films of Straub and Huillet are based on other works: novels, operas, plays and less conventional source materials, such as political writings. In their films they used long, immobile takes, often framed in an unconventional but seemingly primitive way. In their long career they adapted two operas by Arnold Schoenberg (1975), and *Amerika* by Franz Kafka (1984).

CAST

Esta película es a la vez un autorretrato y un homenaje a Jean-Marie Straub(*), mentor y ex profesor de Farocki en la academia de cine en la que estudió. La admiración de Farocki hacia Straub fue tan grande que al referirse a "Between Two Wars" ("Entre dos guerras") dijo: "Tal vez sólo hice esa película para obtener el reconocimiento de Straub." En esta película, centrada en la observación, Farocki documenta el la manera en la que se cumple su deseo. Esta película muestra a Farocki, bajo la dirección de Straub (con el que también colaboró como actor para *Amerika*, 1984), ensayando su papel como Delamarche para la película "Klassenverhältnisse" (1984). Cualquiera que haya visto el documental de Farocki del rodaje nunca olvidará estas cortas escenas. La técnica de dirección de Jean-Marie Straub y su esposa Daniele Huillet es tan repetitiva y minuciosa que los actores ensayan las escenas hasta llegar al agotamiento. Straub dirige a sus actores como un director de teatro. El hecho mismo de que esto no sea habitual entre los cineastas, hace que merezca la pena haber capturado los métodos de trabajo de Straub en esta película. Farocki hace aquí un trabajo de resistencia contra el cine tradicional, contra la cual sus propias películas se rebelan. (Tilman Baumgrtel).

(*) Jean-Marie Straub (n. Metz, Francia, 1933) y su esposa **Danièle Huillet** (París, Francia, 1936 - Cholet, Francia, 2006) fue un matrimonio de cineastas que trabajaron (sobre todo en Alemania y en Italia), e hicieron dos docenas de filmes entre 1963 y 2006. La obra de estos dos directores de cine franceses destaca por su ascetismo, rigor y su enfoque intelectual. Jean-Marie Straub conoció a Danièle Huillet en 1954 siendo estudiante y se casaron en 1959, trabajando siempre unidos bajo la firma Straub-Huillet. Straub estuvo relacionado con la cinefilia parisina de entonces, y fue amigo de François Truffaut. Entre 1954 y 1958, Straub trabajó como asistente de directores de la talla de Robert Bresson, Abel Gance, Jean Renoir y Jacques Rivette. Straub y Huillet hicieron su primer film sobre un texto de Heinrich Böll, *Machorka-Muff*, en 1963; era un cortometraje de 18 minutos. Todas las películas de Straub y Huillet se basan en otras obras: novelas, óperas, obras de teatro y otras fuentes menos convencionales, tales como escritos políticos. En su trabajos utilizaron tomas largas sin movimiento, normalmente filmadas de una manera anti-convencional y casi primitiva. En su larga carrera, adaptaron dos óperas de Arnold Schoenberg (1975), y *Amerika* de Franz Kafka (1984). Sus películas tienen siempre fuentes de inspiración literarias.

Stills of Jean-Marie Straub and Daniele Huillet at Work on Franz Kafka's "Amerika", 1983

